

Если у вас трудности с английским языком и для того, чтобы позвонить, вам нужна помощь, обращайтесь в Службу устного и письменного перевода (TIS) по телефону 131 450.

Дополнительную информацию на русском языке можно найти в вебсайте Multicultural Communication по адресу <http://mhcs.health.nsw.gov.au>



Russian
September 6, 1999

Телефонные номера правильны на момент публикации.
Вам может потребоваться проверить эти номера по телефонному справочнику.

РИСКУЕТЕ ЛИ ВЫ ЗАБОЛЕТЬ ГЛАУКОМОЙ?
Are you at risk from glaucoma?

REVIEWED
January 2005
NSW Multicultural Health Communication Service

NSW Multicultural Health Communication Service
website: <http://mhcs.health.nsw.gov.au>
e-mail: mhcs@sesahs.nsw.gov.au
phone: (02) 9382 8111

NSW HEALTH
DEPARTMENT

УГРОЖАЕТ ЛИ ВАМ ГЛАУКОМА?

Are you at risk from glaucoma?

Взрослым следует подумать о том, чтобы регулярно проверять зрение, так как на то имеются веские основания. Болезнь, называемая глаукомой, как правило, ухудшает зрение медленно и безболезненно, так что больные глаукомой могут даже и не подозревать, что что-то не так, - пока зрение существенно не ухудшится. Глаукома неизлечима, но раннее диагностирование при регулярной проверке зрения раз в два года для тех, кому за 40 (или тех, кому за 35 - если они входят в группу повышенного риска) означает, что глаукому можно будет легко контролировать с минимальной потерей зрения. Если лечение глаукомы начато на ранней стадии, то у большинства людей с глаукомой зрение сохраняется на всю жизнь,

Глаукома - основная причины слепоты в Австралии. Она так же широко распространена, как и диабет, и хотя в большинстве случаев она поражает тех, кому за 40, она может проявиться в любом возрасте и иногда проявляется даже у детей и молодежи. В группу повышенного риска входят те, у кого в семье имелись случаи глаукомы. Если у кого-нибудь из ваших родителей, а также бабушек или дедушек имеются проблемы со зрением, важно выяснить, в чем причина этих проблем, так как это может оказаться глаукомой.

Среди других факторов риска - диабет или высокое кровяное давление, мигрень, близорукость, имевшее место повреждение глаза или прием (в прошлом или в настоящее время) кортизонсодержащих веществ (стероидов).

Что вызывает глаукому? Это происходит при повреждении очень важной части глаза, называемой зрительным нервом. Наиболее частая причина - повышение давления в результате скапливания жидкости в глазу. Это давление разрушает

зрительный нерв. Разрушение происходит очень медленно, а так как при этом сначала ухудшается боковое зрение, то очень часто это остается незамеченным до тех пор, пока зрение по большей части не будет потеряно.

Как лечат глаукому? Это заболевание вылечить нельзя, но, как правило, его можно контролировать путем лечения, предотвращающего, или по крайней мере замедляющего дальнейшую потерю зрения. Однако это лечение зрения не улучшает. Имеются следующие методы лечения:

- глазные капли (наиболее распространенное средство), но для достижения нужного эффекта ими следует пользоваться регулярно;
- лазерное лечение. Лазер - это световой луч высокой концентрации, применяемый в самых различных медицинских процедурах. При глаукоме лазер можно применять для снижения давления, вызываемого скапливанием жидкости в глазу. Это делается в тех случаях, когда одними только глазными каплями потерю зрения остановить нельзя;
- Хирургическое вмешательство. Оно может помочь в тех случаях, когда глазное давление не удается контролировать другими методами.

Для проверки зрения попросите своего врача направить вас к офтальмологу.

За дополнительной информацией на английском языке обращайтесь в организацию Glaucoma Australia по тел. 1902 261 071. Glaucoma Australia проводит консультации для больных глаукомой, а также проводит регулярные собрания группы поддержки.